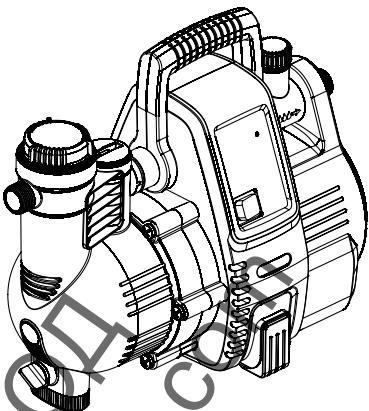


Classic 3500/4E Art. 1757



Comfort 4000/5E Art. 1758

D Betriebsanleitung

Hauswasserautomat

GB Operating Instructions

Electronic Pressure Pump

F Mode d'emploi

Station de pompage

NL Gebruiksaanwijzing

Elektronische hydrofoor pomp

S Bruksanvisning

Pumpautomat

DK Brugsanvisning

Husvandværk

FI Käyttöohje

Painevesipumppu

N Bruksanvisning

Trykkpumpe

I Istruzioni per l'uso

Pompa ad intervento automatico

E Instrucciones de empleo

Estación de bombeo

P Manual de instruções

Bomba de pressão

PL Instrukcja obsługi

Hydrofor

H Használati utasítás

Háztartási automata szivattyú

CZ Návod k obsluze

Domácí vodní automat

SK Návod na obsluhu

Domáci vodný automat

GR Οδηγίες χρήσηςΣυσκευή παραγωγής νερού
οικιακής χρήσης**RUS Инструкция по эксплуатации**Автоматический напорный
насос**SLO Navodilo za uporabo**

Hišna vodni avtomat

HR Upute za uporabu

Kućni automat za vodu

SRB Uputstvo za rad

Hidropak

UA Інструкція з експлуатації

Помпа напірна автоматична

RO Instrucțiuni de utilizare

Hidroforul Electronic

TR Kullanma Kılavuzu

Konut suyu hidroforları

BG Инструкция за експлоатацияПомпа с електронен пресостат
за високо налягане**AL Manual përdorimi**

Automati i ujti i shtëpisë

EST Kasutusjuhend

Pump-veeautomaat

LT Eksploatavimo instrukcijaBuitinis automatinis slégimo
siurblys**LV Lietošanas instrukcija**

Elektroniskais ūdens sūknis

GARDENA Помпа с електронен пресостат за високо налягане

Classic 3500/4E / Comfort 4000/5E



Това е превод на немския оригинал на инструкцията за експлоатация.

Моля, прочетете внимателно инструкцията за експлоатация и спазвайте нейните указания. Използвайте настоящата инструкция за експлоатация за да се запознаете с продукта, правилно му използване, както и указанията за техника на безопасност.



Не използвайте уреда, ако сте изморен, болен или сте под влиянието на алкохол, наркотични вещества или медикаменти.

Този уред може да се използва от деца на възраст от 8 години и по-големи и лица с намалени физически, сетивни или умствени способности или липса на опит и познания, когато те са под надзор или са били инструктирани относно безопасната употреба на продукта и разбират произтичащите от това рискове. Деца не трябва да си играят с уреда. Почистване и потребителска техническа поддръжка не трябва да се извършва от деца без надзор. Препоръчваме използването на уреда да се извършва от лица над 16 годишна възраст.

→ Моля, съхранявайте тази инструкция за експлоатация на сигурно място.

Съдържание:

1. Област на използване на Вашата помпа с електронен пресостат за високо налягане GARDENA	267
2. Указания за безопасност	268
3. Функциониране	269
4. Въвеждане в експлоатация	269
5. Обслужване	271
6. Свояние от експлоатаци	272
7. Техническо обслужване	272
8. Отстраняване на повреди	273
9. Доставяни аксесоари	277
10. Технически данни	278
11. Сервиз / Гаранция	278

1. Област на използване на Вашата помпа с електронен пресостат за високо налягане GARDENA

Правилна употреба:

GARDENA Хидрофорната уредба с разширителен съд е предназначена за лична употреба в дома и хоби градини и не е предвидена да се използва за работа с уреди и системи за поливане в обществени градински съоръжения.

При използването на помпата не трябва да бъде превишавано максимално допустимото вътрешно налягане от 6 bar (напорна страна). Изходното налягане за повишаване и помпено налягане се сумират.

- Пример: Налагане при крана за вода = 2,0 bar, макс. налягане на хидрофорната помпа 3500/4E = 3,5 bar, общо налягане = 5,5 bar.

Изпомпвани течности:

Внимание:



Хидрофорната помпа GARDENA може да се използва за изпомпване на дъждовна вода, питейна вода и съдържаща хлор вода за плувни басейни.

Хидрофорната помпа GARDENA не е предназначена за продължителна работа (напр. промишлена употреба, продължителна циркулация). Не трябва да се изпомпват разъяздащи, лесно запалими, агресивни или експлозивни течности (като бензин, керосин или нитроразтвор), солена вода, както и предназначени за прием хранителни продукти. Температурата на изпомпваната течност не трябва да превиши 35 °C. Хидрофорната уредба трябва да бъде изпразнена преди настъпване на зимния период и да се съхранява на защитено от замръзване място (виж 6. Сваляне от експлоатация).

2. Указания за безопасност

Електробезопасност



ОПАСНОСТ! Токов удар!

Съществува опасност от нараняване от токов удар!

- Извключете щепсела от контакта преди пълнене, след сваляне от експлоатация, преди отстраняване на повреди и преди техническо обслужване.

Помпата трябва да бъде захранена през аварийен прекъсвач (RCD) с номинален ток на изключване не повече от 30 mA.

Допълнително помпата трябва да бъде поставена стабилно и предпазена от заливане и да бъде осигурена срещу падане във водата.

Като допълнителна защита, може да бъде използван разрешен защищен автомат за хора.

→ Моля, консултирайте се с електротехник.

При свързване на помпата към системата за водоснабдяване трябва да се спазват санитарните разпоредби на съответната държава, за да бъде предотвратено всмукването на непитейна вода.

Съединителни кабели

Данните върху фирменият табелка трябва да съответстват с данните на електрическата мрежа.

Кабелите за свързване към ел. мрежата и удължителните кабели не трябва да са с по-малко сечение от каучукови кабели с условно обозначение H07 RNF по DIN VDE 0620.

Пазете кабела от топлина, масло и остри ръбове.

- Не носете помпата за кабела и не използвайте кабела, когато изваждате щепсела от контакта.

Общи указания



Опасност от нараняване от гореща вода!

При повредена електроника или липса на дебит от към страната на всмукване е възможно, водата намираща се все още в помпата да се загрее силно, така че при изхода на водата да се стигне до изгаряне с гореща вода.

- Извключете помпата чрез главния прекъсвач от електрическата мрежа, оставете водата да се охлади (около 10 – 15 мин.) и преди повторно пускане се убедете в подаването на вода откъм засмукващата страна.

Визуална проверка

- Винаги преди употреба извършвайте визуална проверка, за да установите дали помпата и особено кабела и щепсела не са повредени.

Повредена помпа не трябва да бъде използвана.

- При повреда на помпата, същата да бъде проверена от сервиза на GARDENA или от авторизиран електротехник.

Безопасна експлоатация

Не оставяйте помпата на дъжд и не използвайте помпата в мокра или влажна среда.

За предотвратяване работа на помпата на сухо, моля внимавайте края на маркуча винаги да се намира в изпомпваната течност.

→ Преди всяко въвеждане в експлоатация напълвайте помпата с изпомпвана течност до преливника (около 2 до 3 л.)!

Много финия пясък може да премине през вградения филтър (широкина на отвор 0,45 mm) и да доведе до по-бързо износване на хидравличните части.

→ При много фин пясък използвайте филтър за помпи Арт. No 1730 (широкина на отвор 0,1 mm).

Внимавайте за това, в зоната на помпата и изпомпваната течност да не се намират неоторизирани лица или деца без надзор.

При използването на помпата за снабдяване с питейна вода трябва да се спазват местните разпоредби на службите за водоснабдяване и канализация. Допълнително трябва да се съблюдават и предписанията на DIN 1988.

→ При нужда се обърнете към Вашата санитарна служба.

Опасност! По време на работа тази помпа образува електромагнитно поле. При определени обстоятелства това поле може да си въздейства с активни или пасивни медицински имплантати. За да се избегне риска от сериозно или смъртоносно нараняване, ние препоръчваме, преди работа с помпата, лицата с медицински имплантат да се консултират със своя лекар или производителя на медицински имплант.

3. Функциониране

Програма за малки количества (Предупр. капеща вода):

Хидрофорната уредба има електронно управление, което включва помпата автоматично, когато налягането на включване падне под границата и я изключва автоматично, когато повече не се всмуква вода.

С интегрирана програма за малки количества без проблем дори и с малък дебит могат да бъдат захранвани, напр. модерни перални машини или съвръжения за капково напояване. Продължителност на работа: До 60 минути (След 60 мин. се за действие предупреждение за теч).

Указание: Цикличното включване и изключване на хидрофорната уредба по време на режима за малки количества се обслужва от системата и няма въздействие върху живота на помпата.

По време на поливане: Ако програмата за малки количества трябва се ползва по-дълго от 60 мин., поливането трябва да бъде прекъснато за мин. 5 минути преди изтичането на 60-те минути. След това програмата за малки количества може да бъде продължена за нови 60 мин.

Използване на перални машини: След приключване на подаването на най-малкото количество вода при перални машини, 60-минутната продължителност на програмата за малки количества на хидрофорната уредба автоматично се превключва обратно на нормален режим, което прави възможна безпроблемната работа на пералната машина и за повече от 60 минути.

Помпата разполага със система за диагностика на грешки, която отбелязва различните състояния на повреда чрез информационен дисплей (вж. 8. Отстраняване на повреди).

Инфо-дисплей:

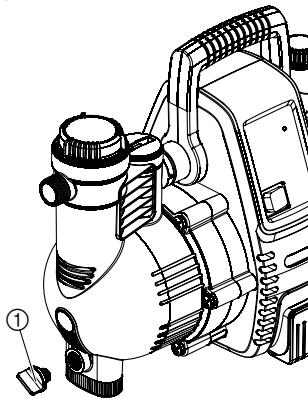
4. Въвеждане в експлоатация

Разполагане на хидрофорната уредба:

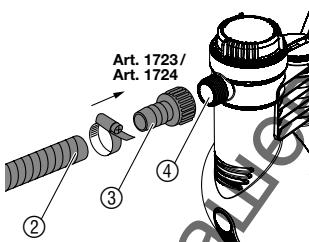
Мястото на разполагане трябва да бъде здраво и сухо и да позволява стабилното положение на хидрофорната уредба.

→ Разположете хидрофорната уредба на безопасно разстояние (мин. 2 м.) от изпомпваната течност.

Инсталиране на хидрофорната уредба:



Свързване на маркуча към страната на засмукване:



Помпата трябва да разположена на място с < 80 % влажност на въздуха и достатъчно вентилация в зоната на вентилационните отвори. Отстоянието от стени трябва да бъде минимум 5 см. През вентилационните отвори не трябва да бъде засмуквана мръсотия (напр. пясък или почва).

Поставете хидрофорната уредба така, че да бъде осигурена срещу преобръщане и Вие да можете да поставите под пробката за изпускане ① достатъчно голям съд за изпразване на помпата или съоръжението.

По възможност инсталрайте помпата над нивото на водата, от която трябва да се изпомпва. Ако това не е възможно, поставете издържащ на налягане клапан, между помпата и смукателния маркуч, напр. за почистване на вграденият филтер.

За постоянноят монтаж използвайте подходящи клапани както от страната на засмукване, така и от напорната страна. Важно напр. за работи свързани с техническото обслужване или почистване на помпата или за сваляне от експлоатация.

GARDENA приставките от страната на засмукване и напорната страна трябва да бъдат стягани само на ръка. При използване на метални връзки може при неправилен монтаж да се стигне до повреда на свързващата резба. Затова завинтвайте свързващите детайли с особена акуратност.

От страната на засмукване не използвайте втъкващи се системни елементи за маркучи. Трябва да се използва вакуумна устойчив засмукващ маркуч, напр.:

- GARDENA засмукваща част Арт. № 1411 / 1418
- GARDENA засмукващ маркуч за дренажни отвори Арт. № 1729.

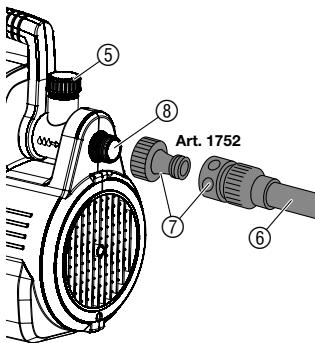
За да скъсите времето на повторно засмукване, ние Ви препоръчваме:

- използването на засмукващ маркуч със защита срещу обратно връщане, който предотвратява самостоятелното изпразване на засмукващия маркуч след спиране от експлоатация на хидрофорната помпа,
- при големи дълбочини на засмукване използвайте маркуч с малък диаметър (3/4").

1. Свържете вакуумно-усойчивия засмукващ маркуч ② чрез фитинг ③ (напр. Арт. № 1723/1724) с връзката на страната на всмукване ④ и завинтете херметически.
2. При височини на засмукване над 4 м., засмукващия маркуч да се укрепи допълнително (напр. да се привърже към дървено колче).
Помпата се освобождава от тежестта на засмукващия маркуч.

При много фино замърсяване на изпомпваната течност допълнително към вграденият филтер се препоръчва **GARDENA филър за помпи Арт. № 1730 / 1731**.

Свързване на маркуча към напорната страна:



По избор маркуча може да бъде свързан на напорната страна при 33,3 мм (G 1)-резба на 120°-вата чупеща се и/или хоризонтална връзка . **Арт. № 1757** има само хоризонтална връзка. Използвайте маркучи устойчиви на налягане, като напр.:

- GARDENA Premium Маркуч SuperFLEX (3/4") **Арт. № 18113** с GARDENA Комплект за свързване към помпа **Арт. № 1752**.
- 1. **Само за Арт. № 1758:** Запушнете ненужната връзка с прилежащата запушалка (5).
- 2. Свържете напорния маркуч (6) чрез комплекта за свързване (7) с връзката на напорната страна (8).

При стационарна инсталация на помпата вътре в помещението за водоснабдяване на дома, за намаляване на шумовете и предотвратяване на повреди по помпата от високо налягане, хидрофорната уредба не трябва да се свързва неподвижно с тръби, а с гълъбки маркучи към тръбопровода (напр. армирани маркучи).

5. Обслужване

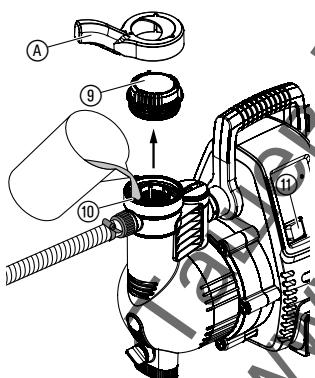
Включване на хидрофорната уредба:



ОПАСНОСТ! Токов удар!

Съществува опасност от нараняване от токов удар!

→ **Изключете щепсела преди напълване на хидрофорната уредба.**



1. Развийте капака (9) на филтърната камера с включението в доставката ключ (A).
2. Отворете наличните спирателни устройства в напорния тръбопровод (поливни устройства, кран за вода и др.), за да може да излезе въздуха по време на засмукване.
3. Изгответе остатъчната вода в маркуча за налягане, за да може при пълнене и засмукване въздуха да се отведе.
4. Напълните бавно вода през тръбната наставка за пълнение (10) до преливника (прибл. 2 до 3 л), докато водата спре да изтича под входа на засмукване.
5. Завинтете отново до ограничителя капака (9) на филтърната камера.

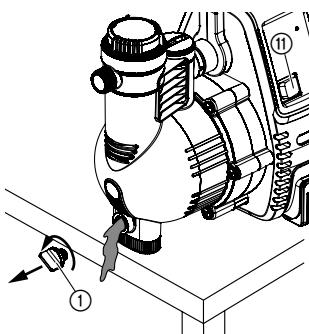
Посочената максимална максимална самозасмукваща дълбочина (виж 10. Технически данни) се достига, когато помпата е напълнена до преливника през отвора за пълнение (10) и напорният маркуч се държи толкова нагоре по време на първото самостоятелно засмукване, че от помпата през напорният маркуч не може да изтече изпомпваната течност. При напълнен засмукващ маркуч със защита за обратно връщане, напорният маркуч не е необходимо да се държи нагоре.

6. Включете щепсела в контакт с променлив ток 230 V / 50 Hz.
7. Включете превключвателя ⑪ на I.
Превключвателят свети и помпата започва да работи след прибл. 2 секунди.
8. Ако помпата изпомпва вода постоянно, отново затворете спирателните устройства в напорния тръбопровод.
Помпата автоматично се изключва прибл. 10 секунди след затваряне на спирателните устройства.
Достигнат е нормалния режим на работа (Standby).

По време на цикъла на засмукване помпата се опитва да засмуче максимум 6 минути.

6. Сваляне от експлоатация

Съхранение / Транспорт:



При опасност от замръзване хидрофорната уредба трябва да бъде изпразнена и съхранявана на място защитено от замръзване. Мястото на съхранение трябва да бъде недостъпно за деца.

1. Включете превключвателя ⑪ на 0.
2. Изключете щепсела на помпата.
3. Отворете уредът включен откъм напорната страна.
4. Свалете свързаните маркучи откъм напорната страна и страната на засмукване.
5. Развийте пробката за изпускане ①.
6. Накланяйте помпата по посока на засмукващата и напорната страна, докато от двете страни спре да изтича вода.
7. Съхранявайте хидрофорната помпа на сухо и защитено от замръзване място.

Република България
(според директива
RL 2012/19/EU)



Уреда не трябва да се поставя в контейнерите с обичайните отпадъци, а трябва да бъде изхвърлен съгласно изискванията.
→ Отстранете уреда чрез Вашия комунален пункт за отстраняване на отпадъците.

7. Техническо обслужване

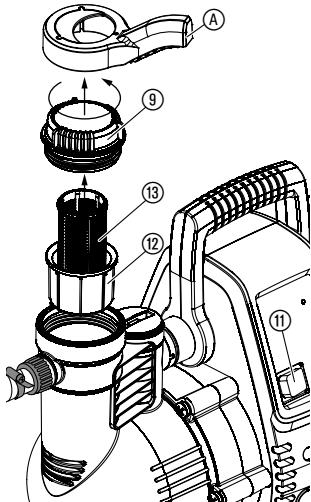


ОПАСНОСТ! Токов удар!

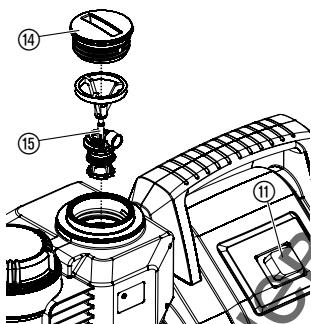
Съществува опасност от нараняване от токов удар!

→ Преди техническо обслужване извадете щепсела от контакта.

Почистване на вградения филтър:

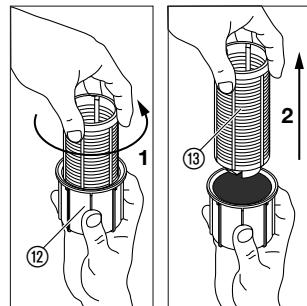


Почистване на възвратния клапан:



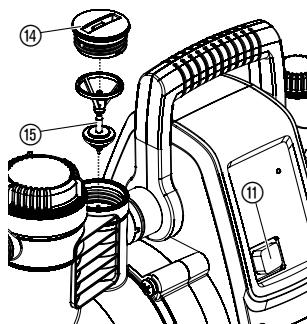
Арт. № 1757

- Включете превключвателя (11) на О.
- Извадете щепсела от контакта.
- При необходимост затворете всички клапани от страната на засмукване.
- Развийте капака (9) на филтерната камера с включението в доставката ключ (A).
- Извадете вертикално нагоре филтерния елемент (12) (13).
- Дръжте здраво чашката (12), завъртете филтъра (13) срещу посоката на движение начасовниковата стрелка 1 и го извадете 2 (байонетна връзка).
- Почистете чашката (12) под течаща вода и почистете филтъра (13), напр. с мека четка.
- Монтирайте отново филтъра в обратна последователност.
- Включете отново хидрофорната уредба (виж 5. Обслужване).



Почистване на възвратния клапан:

- Включете превключвателя (11) на О.
- Извадете щепсела от контакта.
- При необходимост затворете всички клапани от страната на засмукване.
- Отворете всички места за водовземане, за да може напорната страна да остане без налягане. След това отново затворете местата които сте освободили, за да предотвратите напразното изтичане през помпата с електронен пресостат.



Арт. № 1758

- Развийте с подходящ инструмент капака (14) на възвратния клапан.
- Свалете тялото на клапана (15) и го почистете под течаща вода.
- Монтирайте отново възвратния клапан в обратна последователност.
- Включете отново хидрофорната уредба (виж 5. Обслужване).

8. Отстраняване на повреди

BG



ОПАСНОСТ! Токов удар!

→ Преди отстраняването на повреди изключете щепсела от контакта.

Работи по електрическите детайли трябва да се извършват само от сервис на GARDENA.

Инфо-дисплей:

Информационният дисплей показва, в случай на повреда, определени състояния на повреда чрез различни честоти на мигане, винаги с пауза от 2 сек.:

Инфо-дисплеят мига 1-път	Проблем при започване на работа (В случай на повреда индикацията се появява 30 секунди след включване на помпата с електронен пресо-стат)
Инфо-дисплеят мига 2-пъти	Проблем при започване на работа (В случай на повреда индикацията се появява 6 минути след включване на помпата с електронен пресо-стат)
Инфо-дисплеят мига 3-пъти	Проблем при започване на работа (В случай на повреда индикацията се появява 30 секунди след включване на помпата с електронен пресо-стат)
Инфо-дисплеят мига 4-пъти	Проблем по време на работа (В случай на повреда индикацията се появява 60 минути след включване на помпата с електронен пресо-стат)

Индикацията за грешка се изчиства чрез изключване на помпата или изваждане на щепсела.

Повреда

Възможна причина

Отстраняване

Инфо-дисплеят мига 1-път.

Помпата не изпомпва вода
30 сек. при започване на работа.

Помпата не засмуква

Помпата не е била напълнена достатъчно с изпомпвана течност.

→ Напълнете помпата и се уверете, че напълнената вода не изтича през напорната страна по време на процеса на засмукване (вжк 5. Обслужване).

Електродвигателят на помпата не стартира

Въздухът не може да бъде изпуснат от напорната страна, защото местата за вододиземане са затворени.

→ Отворете местата за вододиземане от напорната страна (вжк 5. Обслужване).

Прекъсвачът за термозащита е сработил, а корпусът на помпата е загрят.

1. Включете превключвателя на **O**.
2. Отворете евент. наличните спирателни устройства в напорния водопровод (Изпуснете налягането).
3. Погрижете се за достатъчна вентилация и оставете помпата да се охлади за около 20 мин.
4. Включете отново помпата (вжк 5. Обслужване).

Помпата е блокирала.

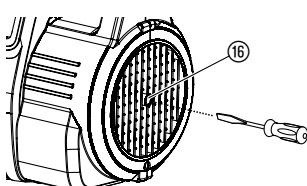
- Ръчно отстранете причината за блокиране (вжк в "Освобождане на работното колело").
- При нужда оставете помпата да се охлади за 20 мин.

Повреда	Възможна причина	Отстраняване
Само за Арт. № 1758: Нарушен сигнал на сензора за дебита	Блокиран сензор за дебита.	→ Почистете сензора за дебита (виж в "Почистване на сензора за дебита").
Инфо-дисплеят мига 2-пъти. Помпата не е засмукала в течение на 6 мин.		
Помпата не засмукува	Проблем в засмукващата страна.	<ul style="list-style-type: none"> → Потопете във водата края на засмукващия маркуч, → отстранете теча при засмукващата страна, → почистете обратния клапан в засмукващия тръбопровод и проверете посоката на монтаж, → почистете засмукващия филтер на края на засмукващия маркуч, → почистете уплътнението на капака на филтера и завинтете капака до ограничителя (виж 7. Техническо обслужване), → почистете филтера от фина мрежа в помпата.
Електродвигателят на помпата не стартира	Пречупен засмукващ маркуч.	→ Използвайте нов засмукващ маркуч.
Инфо-дисплеят мига 3-пъти. Помпата не изпомпва вода 30 сек. по време на работа.	Прекъсвачът за термозащита е сработил (Прерязъл електродвигател)	→ Оставете помпата да се охлади за 20 мин.
Прекъснато водоснабдяване от страната на засмукване	Проблем в засмукващата страна.	<ul style="list-style-type: none"> → Потопете във водата края на засмукващия маркуч, → отстранете теча при засмукващата страна, → почистете обратния клапан в засмукващия тръбопровод и проверете посоката на монтаж, → почистете засмукващия филтер на края на засмукващия маркуч, → почистете уплътнението на капака на филтера и завинтете капака до ограничителя (виж 7. Техническо обслужване), → почистете филтера от фина мрежа в помпата.

Повреда	Възможна причина	Отстраняване
Прекъснато водоснабдяване от страната на засмукване	Пречупен засмукващ маркуч.	→ Използвайте нов засмукващ маркуч.
Само за Арт. № 1758: Нарушен сигнал на сензора за дебита	Блокиран сензор за дебита.	→ Почистете сензора за дебита (виж в "Почистване на сензора за дебита").
Електродвигателят на помпата вече не стартира	Прекъсвачът за термозащита е сработил (Прегрял електродвигател).	→ Оставете помпата да се охлади за 20 мин.
Инфо-дисплеят мига 4-пъти. Помпата е изключила след 60 мин. работа.		
Задействано предупреждение за теч	Отстраниете теча в напорната страна (напр. капещ кран за вода).	→ Отстраниете течата в напорната страна.
Само за Арт. № 1758: Нарушен сигнал на сензора за дебита	Превишена е максималната продължителност (60 мин.) на програмата за малки количества.	→ При използване на програмата за малки количества съкратете поливането или прекъснете за 5 мин. (виж 3. Функциониране). → Увеличете потреблението на вода.
Електродвигателят на помпата не стартира или спира внезапно по време на работа	Замърсен възвратен клапан.	→ Почистете възвратния клапан на помпата (виж 7. Техническо обслужване).
	Замърсен сензор за дебита.	→ Почистете сензора за дебита на помпата (виж 7. Техническо обслужване).
	Зашитният прекъсвач е сработил, защото има утечен ток при повреда.	→ Изключете помпата от контакта и се свържете със сервис на GARDENA.
	Преключвателят не е включен на I.	→ Включете отново помпата (виж 5. Обслужване).
	Щепсела не е включен.	→ Включете щепсела в контакт (230 V AC).
	Няма ток.	→ Проверете предпазителя и кабелите.

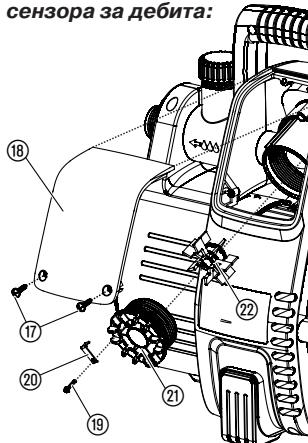
Затегнalo от замърсяване работно колело на помпата може да бъде освободено.

→ Завъртете вала на електродвигателя ⑯ с отвертка.
По този начин се освобождава затегнalo работно колело на помпата.



Само за Арт. № 1758:

Почистване на сензора за дебита:



Ако е замърсен сензора за дебита, това може да доведе до грешни съобщения за повреда (Инфо-дисплей).

- Развийте двата болта ⑯.
- Свалете кожуха ⑯.
- Развийте осигурителния винт ⑯ и свалете осигурителните скоби ⑰.
- Развийте капака ⑲ (напр. с отвертка) обратно на часовниковата стрелка.
- Свалете лопатъчното колело ⑳ и го почистете. Почистете корпуса на сензора за потока.
- Монтирайте отново лопатъчното колело ⑳ с металната част в монтажна посока.
- Завийте капачката ㉑ по посока на часовниковата стрелка.
- Фиксирайте капачката ㉑ чрез осигурителните скоби ⑰ с осигурителния винт ⑯.
- Първо поставете кожуха ⑯ отгоре, след това затегнете отдолу с двата болта ⑯.



При други повреди Ви молим да се свържете с центъра за сервизно обслужване на GARDENA. Ремонти имат право да извършват само сервизните служби на GARDENA или оторизирани търговци на GARDENA.

9. Доставяни аксесоари

GARDENA засмукващи маркучи

Гълкави и вакум-устойчиви, по избор могат да се доставят на дължини с 19 мм (3/4"), 25 мм (1") или 32 мм (5/4") диаметър, без аксесоари за свързване или с фиксирана дължина Арт. № 1411/1418 в комплект с аксесоари за свързване, смукател и възвратен клапан.

GARDENA фитинги

За устойчиво вакуумизирано свързване на засмукател маркуч, който се доставя на метър. Арт. № 1723/1724

GARDENA смукател с възвратен клапан

За оборудване на засмукващ маркуч-доставян като дължина. Арт. № 1726/1727

GARDENA филтър за помпи

Препоръчва се особено при изпомпване на песъчлива вода. Арт. № 1730/1731

GARDENA засмукващ маркуч за дренажни отвори

За устойчиво вакуумизирано свързване на помпата към дренажни отвори или тръбни системи. Дължина 0,5 м. От двете страни с 33,3 mm, (G 1)-вътрешна резба.

Арт. № 1729

GARDENA Комплект за свързване към помпа

Комплект за свързване към помпа за 1/2" напорни маркучи.

Арт. № 1750

GARDENA Комплект за свързване към помпа

Комплект за свързване към помпа за 3/4" напорни маркучи.

Арт. № 1752

10. Технически данни

Тип	Classic 3500/4E (Арт. № 1757)	Comfort 4000/5E (Арт. № 1758)
Напрежение / честота на мрежата	230 V AC/50 Hz	230 V AC/50 Hz
Номинална мощност / Standby-потребление	800 м / 1,5 W	1100 м / 1,5 W
Захранващ кабел	1,5 м H07-RNF	1,5 м H07-RNF
Макс. дебит	3500 л/ч	4000 л/ч
Макс. налягане / макс. напорна височина	4,0 бар / 40 м	4,5 бар / 45 м
Макс. дълбочина на засмукване	7 м	8 м
Налягане при включване	1,9 ± 0,2 бар	2,6 ± 0,2 бар
Допуст. вътрешно налягане (напор. страна)	6 бар	6 бар
Тегло	8,1 кг	12,5 кг
Размери (Д x Ш x В)	44 см x 20 см x 30 см	47 см x 26 см x 34 см
Ниво на звукова мощност L_{WA}¹⁾ (измерено/гарантирано)	73 дБ (A) / 76 дБ (A)	76 дБ (A) / 78 дБ (A)
Нестабилност K_{WA}¹⁾	2,71 дБ (A)	2,32 дБ (A)

¹⁾ Метод на измерване по RL 2000/14/EG

11. Сервиз / Гаранция

Гаранция:

Фирма GARDENA дава за този продукт 2 години гаранция (от датата на продажба). Това гаранционно обслужване се отнася за всички съществени дефекти на уреда, които може да се докаже, че са причинени от грешка в материала или производствена грешка. Гаранционното обслужване се осъществява посредством предоставянето на изправен уред или безплатен ремонт по наш избор, ако са следните условия:

- Уредът е бил използван правилно и в съответствие с препоръките в инструкцията за експлоатация.
- Не е правен опит от купувача или трето лице да бъде ремонтиран уреда.

Износващите се части, работно колело, филтър и джет-дюза са изключени от гаранцията.

Тази гаранция на производителя не се отнася за съществуващите изисквания по гаранционното обслужване на търговеца / продавача.

Моля, в случай на гаранционно обслужване изпратете за наша сметка повредения уред заедно с копие от касовата бележка и описание на повредата, на адреса на сервисната фирма изписан на обратната страна.

D Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teiletausch nicht unsere originale GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsteile und Zubehör.

GB Product Liability

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.

F Responsabilité

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

NL Productaansprakelijkheid

Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

S Produktansvar

Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbytte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

DK Produktansvar

Vi gør udtrykkeligt opmærksom på, at vi i henhold til produktansvarsloven ikke er ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, såfremt det sker på grund af uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

FI Tuotevastuu

Korostamme nimenomaan, että tuotevastutuksen nojalla enme ole vastuussa laitteistamme johtuneista vahingoista, mikäli nämä ovat aiheutuneet epäasiamukaisesta korjauksesta tai osia vaihdettaessa ei ole käytetty alkuperäisiä GARDENA-varaosia tai hyväksymämme osia ja korjaukset on suorittanut muu kuin GARDENA-huoltokeskus tai valtuuttamamme ammattiinhenkilö. Tämä pääte myös lisäosia ja lisävarusteisiin.

I Responsabilità del prodotto

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati dai nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

E Responsabilidad de productos

Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas no autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

P Responsabilidade sobre o produto

Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorram em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-á nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zwracamy Państwa uwagę, że nie ponosimy odpowiedzialności za uszkodzenia naszych maszyn, bądź szkody spowodowane ich wadliwym funkcjonowaniem, powstałe na skutek nieprawidłowo przeprowadzonych napraw lub użycia nieoryginalnych części zamiennych. Naprawy winny być przeprowadzane tylko przez punkty serwisowe Husqvarna lub autoryzowane serwisy. Dotyczy to również części uzupełniających i oprzyrządowania.

H Termékszavatosság

Nyomatékosan utalunk arra a tényre, hogy a természetes szavatossági törvény szerint nem kell jótlárást vállálnunk azokra a károkra, amelyeket nem a mi készülékeink okoztak, ha ezeket szakszerűen javítás okozta vagy egy alkatrész kicsérélésénél nem a mi eredeti GARDENA alkatrészeinek vagy általunk engedélyezett alkatrészeket használtuk fel és a javítást nem a GARDENA szerviz vagy egy erre felhatalmazott szakember végezte. Hasonlóképpen érvényes ez a kiegészítő alkatrészre és tartozékra is.

CZ Odovpovědnost za výrobek

Výslovně upozorňujeme na to, že podle zákona o odovpovědnosti za výrobek neneseme odovpovědnost za škody způsobené našimi přístroji, pokud byly způsobené neodbornou opravou nebo použitím jiných než našich originálních náhradních dílů GARDENA nebo námí schválených dílů a neprověřeném opravě servisem GARDENA nebo autorizovaným odborníkem. Odpovidající platí i pro doplňkové díly a příslušenství.

SK Predmet záruky

Upozorňujeme dôrazne na to, že podľa zákona o poskytovaní záruk nezodpovedáme za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade, že boli boli vyvolané neodbornými opravami, výmenou dielcov, ktoré nepatria k originálnym dielom GARDENA alebo neboli nami schválené arovnako boli spôsobené servisnými zásahmi, ktoré neboli vykonané servisom GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. Rovnako, to platí pre doplnky a príslušenstvo.

GR Ευθύνη για το προϊόν

Σας υπενθυμίζουμε ότι, ότι σύμφωνα με το νόμο περί ευθύνης για τα προϊόντα δεν ευθυγράφαστε για ενδεχόμενες βλάβες που προκαλούνται από τις συσκευές μας, εφόσον οφείλονται σε μία ακατάλληλη επισκευή ή σε μια αντικατάσταση τμημάτων για την οποία δεν έχουν χρησιμοποιηθεί τα πρωτότυπα ανταλλακτικά της GARDENA ή τα από μας εγκεκριμένα ανταλλακτικά και σε περίπτωση που δεν εκτελείται η επισκευή από το Τμήμα Εξυπέρτησης Πελατών της GARDENA ή από έναν εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο τεχνίτη. Το ίδιο ισχύει για εξαρτήματα και συμπληρωματικά τμήματα.

SLO Jamstvo za izdelek

Pismeno poudarjamo, da po zakonu jamstva za izdelek nismo odgovorni za škodo, ki bi nastala zaradi uporabe našega izdelka, prav tako tudi ne za škodo ki bi nastala zaradi nepravilnega popravlja izdelka ali pri napačni zamenjavi delov, ki niso originalni deli GARDENA ali pri uporabi naše strani potrjenih delov, ki pa niso bili vgrajeni v servisu GARDENA ali v naši pooblaščeni servisni službi. Enako velja tudi za nadomestne dele in opremo.

HR Odgovornost za proizvod

Izričito napominjemo da u skladu sa Zakonom o odgovornosti za proizvode nismo odgovorni za štete uzrokovane našim uredajima ako su one izazvane nepručnim popravkom ili u slučaju zamjene dijelova nisu korišteni originalni GARDENA dijelovi ili dijelovi koje smo odobrili i popravak nije izvršio GARDENA servis ili ovlašteni stručnjak. Isto vrijedi i za dodatne dijelove i pribor.

RO Responsabilitatea legală a produsului

Mentionam în mod expres ca, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobată de GARDENA, sau dacă reparările nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.

BG Отговорност за качество

Изрично подчертаваме, че съгласно закона за отговорност за качество, ние не носим отговорност за вредите причинени от нашите уреди, ако същите са причинени от неправилен ремонт или при подмяната на части не са използвани оригинални части на GARDENA или части одобрени от нас и ремонта не е извършен от сервис на GARDENA или оторизиран специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.

EST Tootevastutus

Juhime teie tähelepanu sellele, et tootevastutusseaduse kohaselt ei vastuta me meie seadmete poolt põhjustatud kahjude eest, kui need on tekkinud asjatundmatu paranduse tagajärvel või kui detaili vahetamisel ei kasutatud GARDENA originaalvaruosi ega meie poolt kasutada lubatud varuosi ja kui parandustöid ei ole teinud GARDENA klienditeenindusspetsialistid ega meie volitatud spetsialistid. Sama kehtib lisadetailide ja tarvikute kohta.

LT Atsakomybė už produkciją

Nurodome, kad remdamiesi Atsakomybės už produkciją įstatymu, neatsakome už nuostolius, sukeltus mūsų prietaisų, jei jie atsisirado dėl netinkamo remonto, arba, jei keičiant dalis, buvo naudojamos neoriginalios GARDENA dalys arba dalys, kurių mes neleidome naudoti, o remontą atliko ne GARDENA servisas arba neįgaliotasis specialistas. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.

LV Produkta atbildība

Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produktu atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciklāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai daļu nomaina ar neorigānām GARDENA daļām vai ne ar mūsu norādītājām detalām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošajām daļām un piederumiem.

<p>D EG-Konformitätserklärung Der Unterzeichnende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p>H EU-Megfelelőségi nyilatkozat Aláírtuk, a Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden igazolja azt, hogy az alábbiakban megnevezett készülékek, az általunk forgalomba hozott kivitelben teljesítik a harmonizált EU-irányelvök, az EU biztonsági szabványok és a termékre jellemző szabványok követelményeit. Ha a készülékeken a mi beleegyezésünk nélküli változtatást végeznek, akkor ez a nyilatkozat érvényt veszt.</p>
<p>GB EU Declaration of Conformity The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p>CZ Prohlášení o shodě EU Podpísaný Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potvrzuje, že dále uvedené přístroje v námi do provozu uvedeném provedení splňují požadavky harmonizovaných směrnic EU, bezpečnostních norem EU a norem specifických pro výrobek. Při námi neschváleném změně přístroj ztrácí toto prohlášení platnost.</p>
<p>F Certificat de conformité aux directives européennes Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.</p>	<p>SK EU-Vyhľásenie o zhode Nižšie uvedená firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vyhľasuje, že uvedené zariadenia, ktoré súme uvedli na trh v ich vyhotovení splňajú požiadavky harmonizovaných predpisov EU, bezpečnostných štandardov EU a výrobno-špecifických štandardov. Pri zmeni zariadenia, ktorá nebola odsúhlasená výrobcom stráca toto vyhľasenie platnosť.</p>
<p>NL EU-overeenstemmingsverklaring Ondergetekende firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoen aan de eisen van, en in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidssstandaard en voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgesproken verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<p>GR Δήλωση Συμπόρωσης προς τις Οδηγίες της ΕΕ Η υπογράφουσα Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden δηλώνει, ότι τα εξής αναφερόμενα εκδόθηκαν από την εταιρία μας προϊόντα απαντούνται σε όλες τις ενσωματωμένες προδιαγραφές της ΕΕ, στα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και στα πλαίσια για τη προγρ. προτύπων. Σε μια συμπληρωμένη με την εταιρία μας τροποποίηση των συσκευών αυτή η δηλώση χάνει την ισχύ της.</p>
<p>S EU Tillverkarintyg Undertecknade firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan varit tillstånd.</p>	<p>SLO EV-izjava o skladnosti Podpisani prvoizvajalec Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden s podpisom potrdjuje, da sledete opisana naprava, ki smo jo postali na tržišče izpolnjuje zahteve harmoniziranih standardov ES-smernic, ES-varnostnih standardov in izdelkovih specifičnih standardov. V primeru sprememb na napravi brez našega pisnega dovoljenja ta izjava izgubi svoj pomen in veljavnost.</p>
<p>DK EU Overensstemmelse certifikat Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekræfter hermed, at enhederne listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinjer, EU sikkerheds standarder og produkt specifikations standarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.</p>	<p>HR Izjava o sukladnosti EU-a Dolje potpisana tvrtka Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden ovime potvrđuje da dolje navedeni uređaji u izvedbi plasirano na tržište ispunjavaju zahtjeve harmoniziranih EU smjernica, EU sigurnosnih normi i normi za određene proizvode. Ova izjava postaje nistavna u slučaju izmjene uređaja koje nismo odobrili.</p>
<p>FI EY-vaatimustenmukaisuusvakuuus Allekirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vaikuttaa, että allamainitut laitteet täytävät tietäntaamalla lähtevissään yhdenmukaiset EY-direktiivien, EY-turvallisuusstandardien ja tutekohosten standardien vaatimukset. Laiteesiin tehdyn muutoksen jäljessä ei ole sovitua kanssamme, johtavat tämän vaatuksen raukeamiseen.</p>	<p>RO UE-Certificat de conformitate Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul că, în momentul în care produsele menționate mai jos les din fabrică sunt în concordanță cu directivelor UE, standardele de siguranță UE și standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul în cazul modificării aparatului fără aprobarea noastră.</p>
<p>I Dichiarazione di conformità alle norme UE La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate EU nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p>BG ЕС-Декларация за съответствие Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните по-долу уреди, пуснати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на гармонизирани ЕС-директиви, ЕС-стандарти за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.</p>
<p>E Declaración de conformidad de la UE El que subscrive Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p>	<p>EST Eli vastavusdeklaratsioon Allkirjutanud Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poolt ringlusse viidud kujul ELI harmoniseeritud direktiividele, ELI ohutusstandardidele ja tooteaga seotud standardidele. Meie kooskõlastamata muudatuse tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.</p>
<p>P Certificado de conformidade da UE Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que os sair da fábrica os aparelhos abaixo mencionados estão de acordo com as diretrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>	<p>LT ES Atitikties deklamacija Pasirašanti firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, kad žemiu nurodyti prietaisai ir jų modeliai, kuriuos paleidome į apyvartą, patenkiniai harmonizuotas ES direktyvās, ES saugumo standartus ir specifinius gaminių standartus. Atlikus bet koki prietaiso pakeitimą, kuris néra suderintas su mumsiems deklaracija praranda galiojimą.</p>
<p>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potwierdza, że poniżej określone urządzenia w wersji oferowanej przez nas do sprzedzania spełnia wymagania harmonizowanych dyrektyw Unii Europejskiej, standardu bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardu specyficzego dla tego typu produktów. W przypadku zmiany urządzenia, która nie została z nami uzgodniona, niniejsza deklaracja traci moc obowiązywania.</p>	<p>LV ES-atbilstības deklaracija Parakstījusies Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, Vācija apstiprina, ka sekojoši apzīmētie iekārtas, kurus mēs izplatām, savā izplūdinājumā atbilst harmonizētajām ES direktyvām, ES drošības standartiem un produkta specifikācijām standartiem. Ar mūsu neapstiprinātām izmaiņām iekārtā šī deklarācija zaudē savu derīgumu.</p>

Bezeichnung der Geräte: Description of the units: Désignation du matériel : Omschrijving van de apparaten: Produktbeskrivning: Beskrivelse af produktet: Laitteiden nimitys:		Hauswasserautomat Electronic Pressure Pump Station de pompage Hydrofooromp Pumpautomat Husvandværk Paineveysiksikkö Pompa ad intervento automatico Estación de Bombeo Bombas de Pressão Hydrofor Háztartási automata szivattyú Domáci vodní automat Domáci vodný automat Συσκευή παραγωγής νερού οικιακής χρήσης Hišna vodni avtomat Kučni automat za vodu Hidroforul Electronic Pompa с електронен пресостат за високо налягане Pump-veeautomaat Buitinis automatinis slėgimo siurblys Elektronikais ūdens sūknis	Schall-Leistungspegel: Sound power level: Niveau de pression acoustique : Geluidsvermogensniveau: Ljudnivå: Lyd-effektneveau: Melun tehotaso: Livello di emissione sonora: Nivel de potencia acústica: Nível de ruído: Poziom natężenia dźwięku: Zajteljesítény szint: Hluková hladina výkonu: Výkonová hodnota hluku: Επίπεδο ισχύος τόχου: Raven zvočne moči: Razina zvučne snage: Nivel de putere acustică: Ниво на звукова мощност: Helivoimustase: Garso stiprumojišis: Trokšnų jaudas līmenis:	gemessen/garantiert measured/guaranteed mesurée/garantie gemeten/gegarandeerd uppmätt/garanterad afmält/garanti mitattu/taattu testato/garantito medido/garantizado medido/garantido zmierzone/gwarantowane mér/garantált naměřeno/garantováno meraná/garantovaná μετρήθηκαν/εγγυημένα izmerjeno/zagotovljeno izmereno/garantirano másurat/garantat измерено/гарантирано mõõdetud/garanteeritud ismatuotas/garantuotas izmērītas/garantētās			
Opis naprave: Oznaka uredaja: Descrierea articolelor: Обозначение на уредите:	Hišna vodni avtomat Kučni automat za vodu Hidroforul Electronic Pompa с електронен пресостат за високо налягане	Raven zvočne moči: Razina zvučne snage: Nivel de putere acustică: Ниво на звукова мощност: Helivoimustase: Garso stiprumojišis: Trokšnų jaudas līmenis:					
Seadmete nimetus: Prietais pavadinimas: Iekārtu apzīmējums:	Pump-veeautomaat Buitinis automatinis slėgimo siurblys Elektronikais ūdens sūknis						
<p>Type: Typusok: Type: Typ: Type : Typ: Typ: Típus: Typ: Tip: Type: Tipovi: Typpi: Tip: Modello: Tip: Tipo: Mūdel: Tipo: Tipas: Typ: Modelis:</p> <p>Classic 3500/4E Comfort 4000/5E</p>	<p>Art.-Nr.: Art. No.: Référence : Art.nr.: Art.nr.: Art. nr.: Tuotenumero: Art.:</p> <p>1757 1758</p>	<p>Cikkszám: Číslo artiklu: Art.: Ariθ. ειδους: Art. št.: Art. br. Nr art.: Art. númera: Toote nr.: Gaminio nr.: Izstr.: </p>	<p>Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Année d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: Märkningsår: CE-Märkintusaika: CE-merkki/kinhinnysvuosi: Anno di applicazione della certificazione CE: Colocación del distintivo CE:</p>	<p>Rok umístění značky CE: Rok udelenia značky CE: Έτος σήματος CE: Leto namestitve CE-oznake: Godina dobivanja CE oznake: Anul de marcare CE: Година на поставяне на CE-маркировка: CE-märgistuse paigaldamise aasta: Metai, kuriais pažymėta CE-ženklui: CE-markējuma uzlikšanas gads:</p>			
EU-Richtlinien: EU directives: Directives européennes : EU-richtlijnen: EU direktív: EU Rettningslinier: YE-direktiivi: Direttive UE: Normativa UE: Directrices da UE: Dyrektywyl Unii Europejskiej: EU-irányelvek: Směrnice EU: EU-Predpisy: Öndönles tης EE: ES-smernice:		EU smjernice: Directive UE: EC-direktivi: ELI direktivi: ES-direktivos: 2006/95/EG 2004/108/EG 2000/14/EG 2014/35/EG 2014/30/EG 2011/65/EG					
Harmonisierte EN: EN 60335-1 EN 60335-41		Anno de marcação pela CE: Rok nadania oznakowania CE: CE-jelzés elhelyezésének éve:					
Hinterlegte Dokumentation: GARDENA-Technische Dokumentation, M. Kugler 89079 Ulm		Konformitätsbewertungs- verfahren: Nach 2000/14/ EG Art. 14 Anhang V					
Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, M. Kugler 89079 Ulm		Conformity Assessment Procedure: according to 2000/14/EC Art.14 Annex V					
Dokumentation déposée: Documentation technique GARDENA, M. Kugler 89079 Ulm		Procédure d'évaluation de la conformité : Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe V					
2014							
							
Reinhard Pompe Vice president							

Pumpen-Kennlinien

Performance characteristics

Courbes de performance

Prestatiegrafiek

Kapacitetskurva

Ydelses karakteristika

Pumpun ominaiskäyrä

Pumpekarakteristik

Curva di rendimento

Curva característica
de la bomba

Características de
performance

Charakterystyka pompy

Szivattyú-jelleggörbe

Charakteristika čerpadla

Charakteristiky čerpadla

Характеристико διάγραμμα

Характеристика насоса

Karakteristika črpalka

Obilježja pumpe

Karakteristika pumpre

Крива характеристики насоса

Caracteristică pompă

Pompa karakter eğrisi

Помпена характеристика

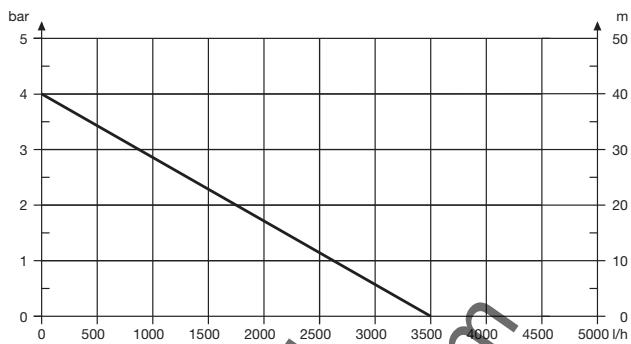
Fuqia e pompës

Pumba karakteristik

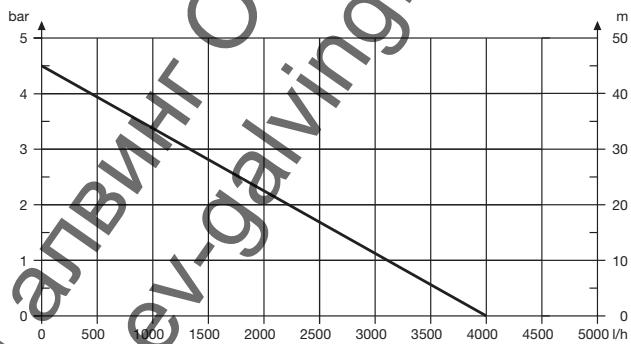
Siurblio charakteristinė kreivė

Sūkņa raksturlikne

Classic 3500/4E



Comfort 4000/5E



Ташев-Галвинг ООД
www.tashев-galvинг.com

Deutschland / Germany GARDENA GmbH Central Service Hans-Lorenser-Straße 40 D-89079 Ulm Produktfragen: (+49) 731 490 - 123 Reparaturen: (+49) 731 490 - 290 service@gardena.com	China Husqvarna (China) Machinery Manufacturing Co., Ltd. No. 1355, Jia Xin Rd., Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist., Shanghai 201801 Phone: (+86) 21 59159629 Domestic Sales www.gardena.com.cn	Georgia ALDI Group Belashvili St. 1159 Tbilisi	Luxembourg Magasins Jules Neuberg 39, rue Jacques Stas Luxembourg-Gasperich 2549 Case Postale No. 12 Luxembourg 2010 Phone: (+352) 40 14 01 api@neuberg.lu	Singapore Hy-Ray PRIVATE LIMITED 40 Jalan Remimpin #02-08 Tat Ann Building Singapore 557185 Phone: (+65) 6253 2277 shiyng@hyray.com.sg
Albania COBALT Sh.p.k. Rr. Siri Kodra 1000 Tirana	Colombia Husqvarna Colombia S.A. Calle 18 No. 68 D-31, zona Industrial de Montevideo Bogotá, Cundinamarca Tel. 571 2922700 ext. 105 jairo.salaraz@ husqvarna.com.co	Great Britain Husqvarna UK Ltd Preston Road Aycliffe Industrial Park Newton Aycliffe County Durham DL5 6UP info@gardena.co.uk	Mexico AFOSA Av. Lopez Mateos Sur # 5019 Col. La Calma 45070 Zapopan, Jalisco Mexico Phone: (+52) 33 3818-3434 icornejo@afosa.com.mx	Slovak Republic Husqvarna Česko s.r.o. Túroka 2319/5b 149 00 Praha 4 – Chodov Bezplatná infolinka: 800 154 044 servis@sk.husqvarna.com
Argentina Husqvarna Argentina S.A. Av.del Libertador 5954 – Piso 11 – Torre B (C1428ARP) Buenos Aires Phone: (+54) 11 5194 5000 info@gardena@ ar.husqvarna.com	Greece Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ Λεωφ. Αθηνών 92 Αθήνα Τ.Κ.104 42 Ελλάδα Τηλ. (+30) 210 51 93100 info@papadopoulos.gr	Hungary Husqvarna Magyarország Kft. Ezred u. 1-3 1044 Budapest Telefon: (+36) 1 251-4161 vevosszolgalat.husqvarna@ husqvarna.hu	Moldova Convel S.R.L. 290A Muncesti Str. 2002 Chisinau	Netherlands GARDENA Nederland B.V. Postbus 50176 1305 AD ALMERE Phone: (+31) 36 52 00 00 info@gardena.nl
Australia Husqvarna Australia Pty. Ltd. Locked Bag 5 Central Coast BC NSW 2252 Phone: (+61) (0) 2 4352 7400 customer.service@ husqvarna.com.au	Costa Rica Compania Exim Euroiberamericana S.A. Los Colegios, Moravia, 200 metros al Sur del Colegio Saint Francis – San José Phone: (+506) 297 68 83 exim.euro@racsa.co.cr	Iceland Ó. Johnson & Kaaber Tunguhöll 1 110 Reykjavík ooj@ojk.is	Jonka Enterprises N.V. Sta. Rosa Weg 196 P.O. Box 8200 Curacao Phone: (+599) 9-67 66 55 ojm@jonka.com	South Africa Husqvarna South Africa (Pty) Ltd Postnet Suite 250 Private Bag X6 Cascades, 3202 South Africa Phone: (+27) 33 846 9700 info@gardena.co.za
Austria / Österreich Husqvarna Austria GmbH Consumer Products Industriezelle 36 4010 Linz Tel.: (+43) 732 77 01 01 - 90 consumer.service@ husqvarna.at	Croatia SILK ADRIA d.o.o. Josipa Lončara 3 10990 Zagreb Phone: (+385) 1 3794 580 silk.adria@zg.t-com.hr	Cyprus Med Marketing 17 Digeni Akrita Ave P.O. Box 27017 1641 Nicosia	Iceland Husqvarna UK Ltd Preston Road Aycliffe Industrial Park Newton Aycliffe County Durham DL5 6UP info@gardena.co.uk	New Zealand Husqvarna New Zealand Ltd. PO Box 78-437 Manukau City 2341 Phone: (+64) (0) 9 7020410 support.nz@husqvarna.co.nz
Azerbaijan Firm Progress a. Aliyev Str. 26A 1052 Bakú	Czech Republic Husqvarna Česko s.r.o. Túroka 2319/5b 149 00 Praha 4 – Chodov Bezplatná infolinka: 800 100 425 servis@cz.husqvarna.com	Denmark GARDENA / Husqvarna Consumer Outdoor Products Salgsafdelning Danmark Box 9003 S-200 39 Malmö info@gardena.dk	Italy Husqvarna Italia S.p.A. Via Comense 72 23068 VALMADRERA (LC) Phone: (+39) 0341.203.111 info@gardenaitalia.it	Norway GARDENA Husqvarna Consumer Outdoor Products Salsskontor Norge Kilevervene 6 1540 Vestby info@gardena.no
Belgium GARDENA Belgium NV/SA Sterrebeekstraat 163 1930 Zaventem Phone: (+32) 2 72 09 212 Mail: info@gardena.be	Dominican Republic BOSQUESA, S.R.L. Carretera Santiago Licey Km. 5 ½ Esquina Copallita, Santiago, Dominican Republic Phone: (+809) 736 0333 joserbosquesa@claro.net.do	Japan KAKUICHI Co. Ltd. Sumitomo Realty & Development Kojimachi BLDG. 5 - 14 5 - 14 Hibiannoy Chiyoda-ku Tokyo 102-0084 Phone: (+81) 33 264 4721 m_iishihara@kaku-ichi.co.jp	Peru Husqvarna Perú S.A. Jr. Ramón Cárcamo 710 Lima 1 Tel: (+51) 1 320 400 ext. 416 juan.remuergo@ husqvarna.com	Sweden Husqvarna AB S-561 82 Husqvarna info@gardena.se
Bosnia / Herzegovina SILK TRADE d.o.o. Industrijska zona Bukva bb 74260 Tešanj	Ecuador Husqvarna Ecuador S.A. Arupos E-181 y 10 de Agosto Quito, Pichincha Tel: (+593) 22800739 francisco.jacome@ husqvarna.com.ec	Kazakhstan LAMED Co. 165/1, Tazhibayevi Str. 050060 Almaty IP Schmidt	Poland Husqvarna Poland Spółka z o.o. ul. Wysockiego 15 b 03-371 Warszawa Phone: (+48) 22 330 96 00 gardena@husqvarna.com.pl	Switzerland / Schweiz Husqvarna Schweiz AG Consumer Products Industriezelle 10 5506 Mägenwil Phone: (+41) 0 62 887 37 90 info@gardena.ch
Brazil Husqvarna do Brasil Ltda Av. Francisco Matarazzo, 1400 – 19º andar São Paulo – SP CEP: 00501-9003 Tel: 0800-112252 marketing.br.husqvarna@ husqvarna.com.br	Estonia Husqvarna Eesti OÜ Consumer Outdoor Products Kesk tee 10, Aaviku küla Raev vald 75035 Estonia kontakt@husqvarna.ee	Portugal Husqvarna Portugal , SA Lagoa - Albarraque 2635 - 595 Rio de Mouro Tel.: (+351) 21 922 85 30 Fax : (+351) 21 922 85 36 info@gardena.pt	Turkey GARDENA Dost Di Ticaret Mümmesilikli A.Ş. Sanayi Cd. Adil Sokak No: 1/B Kartal 34873 İstanbul Phone: (+90) 216 38 93 939 info@gardena-dost.com.tr	Ukraine / Україна ТОВ „Хускварна Україна“ вул. Василівська, 34, офіс 204-т 03202, Київ Тел. (+38) 044 498 39 02 info@gardena.ua
Bulgaria Хускварна България ЕОД Бул. „Андрей Лячев“ № 72 1799 София Тел.: (+359) 02/9753076 www.husqvarna.bg	Finland Oy Husqvarna Ab Consumer Outdoor Products Lauttarankatu 8 B / PL 3 00581 HELSINKI info@gardena.fi	Korea Kyung Jin Trading CO.,LTD. 107-4, SunDuk Blvd., Yang-lae-dong, Seocho-gu, Seoul, (zipcode: 137-891) Phone: (+82) (0) 574-6300	Romania Madex International Srl Soseaua Odai 117-123, RO 013603 Bucuresti, S1 Phone: (+40) 21 352.76.03 madex@ines.ro	Uruguay FELIU SA Entre Ríos 1083 CP 11800 Montevideo – Uruguay Tel: (+598) 22 03 18 44 info@felisa.com.uy
Canada / USA GARDENA Canada Ltd. 100 Summerlea Road Brampton, Ontario L6T 4X3 Phone: (+1) 905 792 9330 info@gardena-canada.com	Chile Maquinarias Agroforestales Ltda. (Maga Ltda.) Santiago, Chile Avda. Chesterton # 8355 comuna Las Condes Phone: (+56) 2 202 4417 Dalton@maga.cl Zipcode: 7560330	Kyrgyzstan Alye Maki av. Moladaya Guardir J 3 720014 Bishkek	Russia ООО „Хускварна“ 141400, Московская обл., г. Химки, улица Ленинградская, владение 39, стр.6 Бизнес Центр „Химки Бизнес Парк“, помещение ОВ02_04	Venezuela Corporación Casa y Jardín C.A. Av. Caroni, Edif. Tremen, PB. Colinas de Bello Monte. 1050 Caracas. Tlf: (+58) 212 992 33 22 info@casayjardin.net.ve
Temuco, Chile Avda. Valparaíso # 01466 Phone: (+56) 45 222 126 Zipcode: 4780441	France GARDENA France Immeuble Espacial 9-11 allée des Pierres Mayettes ZAC des Barbanières, B.P. 99 - F-92232 GENNEVILLIERS cedex	Latvia Husqvarna Latvija Consumer Outdoor Products Bāķiņu iela 6 LV-1024 Rīga info@husqvarna.lv	Lithuania UAB Husqvarna Lietuva Consumer Outdoor Products Ateities pl. 77C LT-52104 Kaunas centras@husqvarna.lt	1757-20.960.03/0115 © GARDENA Manufacturing GmbH D-89070 Ulm http://www.gardena.com